

## Domingo de Gaudete

## Gaudete Sunday

El Tercer Domingo de Adviento - "Domingo de Gaudete", o 'Domingo de la Alegría'. Se denomina así porque la tercera semana de Adviento parece despertar naturalmente una sensación de 'cercanía', de que el más grande acontecimiento está 'pronto' a suceder. Es esa experiencia del 'falta poco', por la que los corazones se animan porque el trecho mayor ya está recorrido. Y la liturgia recoge este sentir: la primera palabra que se dice en el introito de la Misa es precisamente Gaudete, es decir, "¡Regocijense!".

The Third Sunday of Advent - "Gaudete Sunday", or 'Sunday of Joy'. It is called this because the third week of Advent seems to naturally awaken a feeling of 'closeness', that the greatest event is 'soon' to happen. It is that experience of 'little more to go', through which hearts are encouraged because the greatest distance has already been traveled. And the liturgy reflects this feeling: the first word said in the introit of the Mass is precisely Gaudete, that is, "Rejoice!"

## NOVENA DE NATIVIDAD

(Diciembre 16 al 25)

+ En el nombre del Padre...

**Oración inicial para todos los días**

¡Oh Niño Jesús! danos abundantes gracias para que nuestro corazón, -más que en la Gruta de Belén, más que en la propia ciudad de Belén-, esté preparado para recibirte a Ti.

Infunde en nuestras almas una inocencia que sea dentro de nosotros como una antorcha ardiente, semejante a tu infinita Inocencia. Ayúdanos a amar la pureza de alma y cuerpo y que seamos verdaderamente desprendidos de todo lo que nos aleja de Ti.

Por la intercesión de María Santísima y San José, te pedimos oh Divino Niño Jesús que acojas la recitación de esta novena para alcanzar todas las gracias que tanto necesitamos. Amén.



• **Primer día: Anuncio del nacimiento de Juan El Bautista**

Leer lectura biblica: Lucas 1, 5-25

- Rezamos Padre Nuestro, Ave María y Gloria

• **Segundo día: Anuncio del Arcángel Gabriela María Santísima**

Leer el Evangelio: Lucas 1, 26-38

- Rezamos Padre Nuestro, Ave María y Gloria

• **Tercer día: La Virgen María visita a su prima Santa Isabel**

Leer el Evangelio: Lucas 1, 39-48

- Rezamos Padre Nuestro, Ave María y Gloria

• **Cuarto día: María Santísima proclama la grandeza del Señor**

Leer el Evangelio: Lucas 1, 46-55

- Rezamos Padre Nuestro, Ave María y Gloria

• **Quinto día: El sueño de San José**

Leer el Evangelio: Mateo 1, 18-24

- Rezamos Padre Nuestro, Ave María y Gloria

• **Sexto día: Viaje de José y María a empadronarse**

Leer el Evangelio: Lc 2, 1-5

- Rezamos Padre Nuestro, Ave María y Gloria

• **Séptimo día: Magos de Oriente siguen una estrella**

Leer el Evangelio: Mt 2, 1-10

- Rezamos Padre Nuestro, Ave María y Gloria

• **Octavo día: José y María en Belén**

Leer el Evangelio: Lucas 2, 6-7

- Rezamos Padre Nuestro, Ave María y Gloria

• **Noveno día: Adoración de los pastores**

Leer el Evangelio: Lucas 2, 7-20

- Rezamos Padre Nuestro, Ave María y Gloria

**Oración final para todos los días**

Señor Dios, que para librar al hombre de la antigua esclavitud del pecado enviaste a tu Hijo al mundo, concede a los que esperamos con devoción su venida alcanzar la gracia de nuestra santificación. Por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

**Bendición Final**

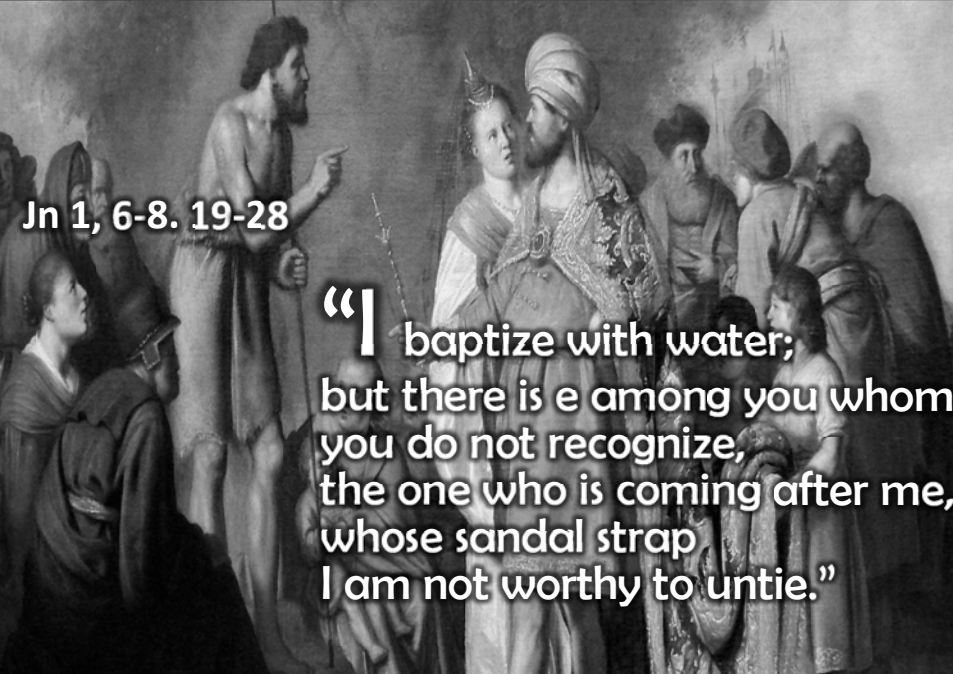
El Señor nos bendiga y nos guarde en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.

(Concluir con entonando villancicos)

## Third Sunday of Advent

December 17, 2023

**“Yo bautizo con agua, pero en medio de ustedes hay uno, al que ustedes no conocen, alguien que viene detrás de mí, a quien yo no soy digno de desatarle las correas de sus sandalias”.**



Jn 1, 6-8. 19-28

**“I baptize with water; but there is e among you whom you do not recognize, the one who is coming after me, whose sandal strap I am not worthy to untie.”**

## Saint Columba

ROMAN CATHOLIC CHURCH

25 THOMAS STREET

NEWARK, N. J. 07114

## Welcome to Saint Columba

### PARISH SERVED BY:

Rev. Andrés Codoñer-Contell, Pastor

Rev. Drazen Hosi, Vicar

PHONE: 973-622-7712

E-mail: [saintcolumba@hotmail.com](mailto:saintcolumba@hotmail.com)

Website: <https://www.stcolumchurchnewark.org/>



### SUNDAY MASS/ Misa Dominical

Saturday: 5:00 PM (Bilingual)

Sunday: 8:00 AM (English)

Domingo: 11:00 AM (Español)

St. Augustine Church

170 Sussex Ave. Newark NJ

9:30AM - Sunday (Eng./Sp.)

### DAILY MASS/ Misa diaria

English: Tuesday, and

Thursday, 7:30am

Español: Lunes, miércoles

y viernes 6:00 pm

### CONFESSIONS/ Confesiones

5:00 pm dialy or by appointment.

Diario a las 5:00pm o por cita.

### NEOCATECHUMENAL WAY/

Camino Neocatecumenal

Word Liturgy: Tuesday & Wednesday

Eucharist Liturgy: Saturday 6PM & 8PM

### BLESSED SACRAMENT EXPOSITION

Exposicion del Santisimo

#### Sacramento

Friday/Viernes, 4:00pm - 5:45pm

#### SACRAMENT OF BAPTISM

##### Sacramento del Bautismo

Parents are required to meet with Father Andres. Please call RECTORY. Los padres tiene que reunirse con el Padre Andres. Llame a la Rectoria.

#### SACRAMENT OF MARRIAGE

##### Sacramento del Matrimonio

Engaged couples are asked to make their arrangements one year in advance of their wedding. Please call RECTORY for an appointment with a priest.

#### RELIGIOUS EDUCATION

##### Educacion Religiosa-Catecismo

Every year we start the courses in September for First Communion children and young people for Confirmation. Cada año comenzamos nuevos cursos en septiembre para niños de Primera Comunion y para jóvenes de Confirmación.

**MASS INTENTIONS** INTENCIONES DE LA MISA

<b>DECEMBER 16, SATURDAY</b>		<b>SUNDAY VIGIL</b>	
<b>5:00 PM</b>	Por las benditas almas en purgatorio Emilio & Julia Vega Zoila Cumpa Pejergy		Rosa Delia Perez
<b>DECEMBER 17, THIRD SUNDAY OF ADVENT</b>			
<b>8:00 AM</b>	For all parishioners		
<b>11:00 AM</b>	Maria Vega Santos Cruz Orlando Alvarado Hipolito Nieves Vicente Conza Stalin Conza	Jorge Moya Maria & Antonio Morales Flora Corro Familia Diaz Rufino Moya	Inocencia Moya Diomedes Moya Jorge Moya Miguel Angel Moya Vidal Francisco Aneudi V. Francisco
<b>DECEMBER 18, MONDAY</b>			
(Spanish) <b>6:00 PM</b>	Omar Mendez,	Solange Maria Mendez,	Familia Cardenales
<b>DECEMBER 19, TUESDAY</b>			
(Spanish) <b>6:00 PM</b>	Omar Mendez, Solange Maria Mendez		
<b>DECEMBER 20, WEDNESDAY</b>			
(Spanish) <b>6:00 PM</b>	Familia Ortiz		
<b>DECEMBER 21, THURSDAY</b>			
(English) <b>7:30 AM</b>	Familia Cardenales		
<b>DECEMBER 22, FRIDAY</b>			
(Spanish) <b>6:00 PM</b>	Familia Emanuelli		
<b>DECEMBER 23, SATURDAY</b>		<b>SUNDAY VIGIL</b>	
<b>5:00 PM</b>	Daniel Mendez, Familia Rivera, Por las almas en purgatorio		
<b>DECEMBER 24, FOURTH SUNDAY OF ADVENT</b>			
<b>8:00 AM</b>	For all parishioners		
<b>11:00 AM</b>	Maria Vega Santos Cruz	Orlando Alvarado Hipolito Nieves	
<b>11:00 PM</b>	<b>MISA DE GALLO/ MIDNIGHT MASS</b>		
	Pedro & Isidora Rodriguez Juan Manuel Rodriguez Jonathan Salka	Claudio Amparo & Maria Pitre	

**Daily Mass Readings**

**3rd Sunday of Advent  
12/17**

Is 61:1-2a,10-11  
1 Thes 5:16-24  
Jn 1:6-8,19-28

**Monday 12/18**

Jer 23:5-8  
Mt 1:18-25

**Tuesday 12/19**

Jgs 13:2-7,24-25a  
Lk 1:5-25

**Wednesday 12/20**

Is 7:10-14  
Lk 1:26-38

**Thursday 12/21**

Sg 2:8-14  
Lk 1:39-45

**Friday 12/22**

1 Sm 1:24-28  
Lk 1:46-56

4th Week of Advent  
SUNDAYS-YEAR B  
Week days-Year 1

**4th Sunday of Advent  
12/24**

2 Sm 7:1-5, 8b-12,14a,16  
Rom 16:25-27  
Lk 1:26-38

**The Nativity of the  
Lord- Vigil Mass 12/24**

Is 62:1-5  
Acts 13:16-17,22-25  
Mt 1:1-25

**PAPA FRANCISCO**

**Audiencia General 12/13/23**

La pasión por la evangelización: el celo apostólico del creyente. ¡Efatá, ábrete Iglesia!

Queridos hermanos y hermanas, Concluimos hoy el ciclo dedicado al celo apostólico, durante el cual nos hemos dejado inspirar por la palabra de Dios. Pensemos en el hecho de que, en el bautismo, el celebrante dice, tocando las orejas y los labios del bautizado: "El Señor Jesús, que hizo oír a los sordos y hablar a los mudos, te conceda, a su tiempo escuchar su Palabra y proclamar la fe".

Hemos escuchado el prodigio de Jesús. El evangelista Marcos se toma mucho tiempo para describir dónde tuvo lugar: "Hacia el mar de Galilea..." ¿Qué es lo que aún estos territorios? El estar principalmente habitados por paganos. No eran territorios habitados por israelíes, sino principalmente por paganos. Los discípulos salieron con Jesús, que es capaz de abrir las orejas y la boca: el fenómeno del mutismo y de la sordera, en la Biblia, es también metafórico, y designa el cierre a las llamadas de Dios. Hay una sordera física, pero en la

Biblia quien es sordo a la palabra de Dios es mudo, es el que no comunica la Palabra de Dios.

Otro signo también es indicativo: el Evangelio relata la palabra decisiva de Jesús en arameo, "efatá", que significa "ábrete", deja que tus oídos se abran, deja que tu lengua se abra; y no se trata de una invitación dirigida al sordomudo, que no podía oírla, sino precisamente a los discípulos de aquel tiempo y de todos los tiempos. También nosotros, que hemos recibido la efatá del Espíritu en el bautismo, estamos llamados a abrirnos. "Ábrete", dice Jesús a cada creyente y a su Iglesia: ¡Ábrete, porque el mensaje del Evangelio te necesita para ser testimoniado y anunciado!. El cristiano debe estar abierto a la Palabra de Dios y al servicio de los demás. Los cristianos cerrados siempre acaban mal, porque no son cristianos, son ideólogos, ideólogos de la cerrazón. Un cristiano debe estar abierto al anuncio de la Palabra de Dios, a la acogida de los hermanos y de las hermanas. Al final de los Evangelios, Jesús nos entrega su deseo misionero: Vayan más lejos, vayan a apacentar, vayan a predicar el Evangelio.

**COLLECTION ACTIVITIES 12/10/23**

<b>Thanks FOR YOUR GENEROSITY</b>	<b>1st COLLECTION</b>	\$ 1,495.00
	<b>2nd COLLECTION</b>	\$ 404.00
	<b>POOR BOX</b>	\$ 6.00
	<b>CANDLES</b>	\$ 31.00

SEMENARIO MISIONERO REDENTORIS MATER  
*Cena y Concierto Navideño 2023*

- \* Domingo. Diciembre 17 - Seminario Redemptoris Mater
- \* Jueves.... Diciembre 21 - Seminario Redemptoris Mater
- \* Viernes... Diciembre 22 - Seminario Redemptoris Mater

**CENA A LA 6:00 PM - CONCIERTO: 7:30 PM**

Donación sugerida: 1 ticket \$50; 3 tickets \$40 ea.; 4-9 tickets \$35 ea.; 10+ tickets \$30 ea.  
Para tickets e información, P. Manuel  
SEMENARIO MISIONERO REDEMPTORIS MATER  
672 Passaic Avenue, Kearny, NJ 07032  
Tel. (201) 997-3220




**POPE FRANCIS**

**General Audience - 12/13/23**

Catechesis. The passion for evangelization: the apostolic zeal of the believer. Ephphatha, Church, be open! Dear Brothers and Sisters,

Today we will conclude the series dedicated to apostolic zeal, in which we have allowed the Word of God to inspire us, to help nurture a passion for the proclamation of the Gospel. And this involves every Christian. Let us consider the fact that in Baptism, the celebrant, touching the ears and the lips of the baptized, says: "May the Lord Jesus, who made the deaf hear and the mute speak, grant that you may soon receive his word and profess the faith". (Mk 7:31-35).

And we have heard about the miracle of Jesus. The evangelist Mark goes to great lengths to describe where this took place: toward "the Sea of Galilee" (Mk 7:31). What do these two regions have in common? The fact that they were predominantly inhabited by pagans. They were not areas inhabited by Jews, but mostly by pagans. The disciples went out with Jesus, who can open the ears and the mouth, thus, the phenomenon of mutism, of deafness, which is also metaphorical in the Bible, signifying being closed to

God's calls. There is a physical deafness, but in the Bible, the one who is deaf to the Word of God is mute, and does not communicate the Word of God.

There is another indicative sign: the Gospel reports Jesus' decisive word in Aramaic. Ephphatha which means "be open", may the ears be open, may the tongue be open. And it is an invitation that is addressed not so much to the deaf man, who could not hear him, but precisely to the disciples of that time and of every age. We too, who have received the ephphatha of the Spirit in Baptism, are called to be open. "Be open", Jesus says to every believer and to his Church: be open because the Gospel message needs you to witness it and proclaim it! And this also makes us think about the attitude of Christians: Christians should be open to the Word of God and to service to others. Christians who are closed always end up badly because they are not Christians. A Christian should be open to the proclamation of the Word, and to welcoming brothers and sisters. Even at the end of the Gospel, Jesus entrusts us with his missionary desire: go beyond, go and tend, go and preach the Gospel.

*Christmas Schedule*

**DECEMBER 24**  
Vigil Mass (Bilingual)  
11:00 PM

**DECEMBER 25**  
Christmas Mass  
(English)  
8:00 AM

*Horario de Navidad*

**DICIEMBRE 24**  
Misa de Gallo (Bilingue)  
11:00 PM

**DICIEMBRE 25**  
Misa de Navidad  
(Español)  
11:00 AM